

NUMBERS

23,400
Among the 314,573 invention applications received by China in 2009, 23,400 of which were in the field of telecom, ranking No.1 in the country, up 27.5%; 21,878 of which were in electrical machine, electrical equipment and power, up 10.4%; 16,009 were in the field of PC technology, ranking the third position, down 2.9%.

2.34 万件
在 2009 年中国受理的 31.4573 万件发明专利申请中,电信领域以 2.34 万件申请排名第一,同比增长 27.5%;其次是电机、电气装置、电能领域,其发明专利申请量达 2.1878 万件,同比增长 10.4%;计算机技术以 1.6009 万件发明专利申请排名第三,同比下降 2.9%。

79.4
SIPO users acknowledged the national patent authority's performance for 2009 by giving 79.4 points to its patent examination quality, a rise of 2.1 points from 2008, according to SIPO.

79.4
近日,中国国家知识产权局 2009 年度专利审查质量满意度调查结果发布。2009 年度中国国家知识产权局专利审查质量满意度为 79.4,较 2008 年度的 77.3 略有上升。

10.3%
In 2009, invention applications receive by SIPO from abroad saw a decrease of 10.3%, which is the first time in nearly 10 years. Among that, the applications via PCT was 52,549, representing 61.5% of the total applications received from abroad. SIPO granted 63,098 invention patents, up 33.9%.

10.3%
2009 年国外来华发明专利申请比上年下降了 10.3%,这是国外来华发明专利申请量近 10 年来首次下降。其中,通过专利合作条约(PCT)途径提交的申请为 52,549 万件,占整个国外申请总量的 61.5%。国外发明专利授权量为 63,098 万件,比上年增长 33.9%。

55%
In 2009, companies in Beijing Zhongguancun Science Park filed 14,668 patent applications, representing 55% of the total filed by companies in the city, obtained 6,362 patents, up 47.8%.

55%
2009 年,北京市中关村示范区企业专利申请为 1.4668 万件,占北京市企业专利申请总量的 55%;专利授权量为 6362 件,同比增长 47.8%。

278
In 2009, Chengdu (Sichuan) added 68 famous trademarks to its repository, making the cumulative to 278, up 33% year on year. In 2010, Chengdu will make efforts to support some important brands, and struggle to add 2 or 6 GIs and 1 or 3 collective trademarks.

278 件
据悉,2009 年四川省成都市著名商标新增 68 件,累计达 278 件,同比增长 33%。今年,成都市还将着力扶持重点产业品牌,争创 2 件至 6 件地理标志证明商标,1 件至 3 件集体商标。

责任编辑: 柳 鹏
Executive Editor: Liu Peng

Agencies ready for Expo IPR protection

保护世博知识产权中国已做好准备

SIPO, National Copyright Administration of China (NCAC) and other authorities promulgated their measures recently, deploying protection of IPRs for the nearing Shanghai Expo.

SIPO released the Plan on Patent Enforcement of 2010 Shanghai World Expo to ensure complete cover of patent enforcement during the Expo. According to the plan, IP authorities will coordinate relevant offices and organizations in Shanghai and Yangtze Delta at large to curb

Expo-related patent dispute from happening, handle them effectively if they do pop up. In parallel, NCAC formulated a rapid response mechanism for combating piracy during the Expo. Under the mechanism, NCAC are vested with the authorities in organizing, coordinating and guiding enforcement activities throughout the nation.

(by Yao Wenping/Wang Zhichao)

本报讯 日前,中国国家知识产权局、中国国家版权局等部委日前纷纷出台一系列措施,为保护上海世博会知识产权做好了准备。

国家知识产权局印发了《2010 年上海世博会专利执法维权工作方案》(以下简称《方案》),对上海世博会期间专利执法维权工作进行全面部署。《方案》指出,要以上海市为重点,长三角地区为重要支撑,全系统相互配合,协调有关部门和机构,及时预防、化解各类涉及世博会的专利纠纷,快速有效调处专利侵权纠纷。此外,中国国家版权局启动了 2010 年上海世博会反盗版快速反应机制。根据该快速反应机制,世博会期间,中国国家版权局将负责组织、协调、指导全国的执法工作。

(姚文平 王志超)



SIPO Commissioner Tian Lipu (R) share comments on IPR cooperation with the visiting WIPO Deputy Director General Jeffery Oneyama.
(by Yang Shen/Liu Peng)
日前,中国国家知识产权局局长田力普(右)会见了来访的世界知识产权组织(WIPO)副总干事杰弗里·奥尼亚马一行,双方就知识产权合作事宜展开了广泛的交流。
本报记者 杨申 柳鹏 摄影报道

Faster trademark examination boost strategy implementation

中国商标注册审查提速促战略实施

According to the State Administration of Industry and Commerce (SAIC), in 2009, SAIC advanced over its pre-set objective by examining 1.4147 million trademark applications, which effectively beef up the implementation of trademark strategy.

In 2009, SAIC examined 114,700 (88.69%) more trademark applications over its original goal of 1.3 million. The examination period has cut to 17 months. In

2009, SAIC reached its historic high in examining, climbing to 830,500 and ranking No.1 in the world for 8 years in a row. As of the end of 2009, China has become the top trademark power house in the world, with sweeping No.1s of numbers of applications, applications examined and living registered trademarks.

(by Zhang Haizhi)

本报讯 日前,记者从中国国家工商总局获悉,2009 年,中国

工商总局共审查商标注册申请 141.47 万件,超额完成审查任务,有效促进了商标战略的实施。

据了解,2009 年中国国家工商总局超额 11.47 万件完成了全年审查 130 万件的任务目标,同比增长 88.69%,审查周期缩短到 17 个月。2009 年商标注册申请量达 83.05 万件,超过历史最高水平,连续 8 年位居世界第一。截至 2009 年底,中国商标注册量世界第一、商标审查量世界第一、有效商标注册量世界第一。

(张海志)

Each million Shanghai residents obtain 312 invention patents in 2009

沪去年每百万人口发明专利授权数达 312 件

According to the statistics of Shanghai Development and Reform Commission, in 2009, 312 patents were granted to each million residents in Shanghai, up 38.7%. Shanghai's S&T progress contributed 63.8% to the economic development, and its R&D expenditure of GDP is 2.7%. Some 29.4% of high-tech industry boasts self-reliant IPRs, and talents with advanced skills accounts for 23.1% of the whole technical workforce.

In 2009, Shanghai filed 62,241 patent applications, up 17.8%, ranking the fifth in the country; among that number, 22,012 of which were for inventions, up 23.5%; obtained 34,913 patents, up 42.7%, 5,997 of which were for inventions, up 40.8%.

(by Kong Yuanzhong)

本报讯 近日,上海市发展和改革委员会公布的数据显示,2009 年,上海每百万人口发明专利授权数(按常住人口计算)达 312 件,比 2008 年增长 38.7%,科技进步贡献率

为 63.8%,全市研究与试验发展经费支出相当于全市生产总值比例为 2.7%,高技术产业自主知识产权拥有率为 29.4%,高技术人才占技术岗位从业人员比重为 23.1%。

2009 年,上海市专利申请量为 6.2241 万件,比 2008 年增长 17.8%,再创历史新高,位居全国排名第五位。其中全市发明专利申请量为 2.2012 万件,比 2008 年增长 23.5%。2009 年全市专利授权量为 3.4913 万件,比 2008 年增长 42.7%,其中发明专利授权量为 5997 件,比 2008 年增长 40.8%。

(孔元中)

EXPRESS

Beijing court takes AUDI trademark rejection claim

北京市一中院受理奥迪“A4”商标行政诉讼案

Disgruntled with the ruling by the Trademark Review and Adjudication Board (TRAB) under the State Administration for Industry and Commerce (SAIC) over registration of its A4 trademark, AUDI AG sought legal remedy for reversal at the Beijing No.1 Intermediate People's Court. The court heard the case recently.

On January 30, 2007, AUDI filed for registration of trademark No.5878485 for A4. On March 31, 2009, TRAB denied AUDI's claim, holding that the A4 mark was too simple, which made the mark devoid of distinctiveness. Besides,

AUDI also has not produce sufficient evidence to prove that the trademark has acquired distinctiveness. We will follow the development of the case. (by Yang Qiang)
本报讯 奥迪股份公司(以下简称奥迪公司)申请的“A4”商标经中国国家工商行政管理总局商标评审委员会(以下简称商评委)驳回复审裁定不予注册后,该公司不服向北京市第一中级人民法院提起行政诉讼。近日,记者从法院了解到,该案已被受理。

AUDI also has not produce sufficient evidence to prove that the trademark has acquired distinctiveness. We will follow the development of the case. (by Yang Qiang)

据了解,2007 年,奥迪公司向中国国家工商行政管理总局商标局(以下简称商标局)申请注册“A4”商标,申请号为第 5878485 号。2009 年 3 月 31 日,商标局驳回该商标的注册申请,理由是“A4”用作商标缺乏显著性。

2009 年 4 月 29 日,奥迪公司向商评委提出驳回复审申请,其理由是“A4”商标不属于汽车常用型号的表现形式,而且该商标经过其大量使用已具备作为商标的显著性。商评委于 2009 年 10 月 22 日作出裁定认为,“A4”商标表现形式过于简单,缺乏商标应有的显著性。此外,奥迪公司提供的证据不足以证明申请商标通过使用获得了显著性。本报将继续关注该案进展。

(杨 强)

IP CHINA'S IP MANUAL

Decision on Amending the Regulation of the People's Republic of China on the Customs Protection of Intellectual Property Rights

《国务院关于修改〈中华人民共和国知识产权海关保护条例〉的决定》公布

Decision on Amending the Regulation of the People's Republic of China on the Customs Protection of Intellectual Property Rights went into effective on April 1, 2010.

According to the decision, the revised regulation includes 33 articles in 5 chapters, which are General Provisions, Record Filing and etc. The regulation improves the system of altering and canceling the recordation of IPRs, contains some new provisions on withdrawing of protection application. In the circumstance that the Custom shall release the detained suspected infringing goods, it add the provision that the holder of IPR

would withdraw the application before the suspected infringing goods are determined by Custom.

日前,《国务院关于修改〈中华人民共和国知识产权海关保护条例〉的决定》公布,该决定已于 2010 年 4 月 1 日起施行。

根据该决定,新修改的《中华人民共和国知识产权海关保护条例》分为总则、知识产权的备案等 5 章,共 33 条。新修改的条例完善了知识产权海关备案变更、注销制度;增加了知识产权权利人撤回扣留涉嫌侵权货物申请的规定;在海关应当放行被扣留的侵权嫌疑货物的情形中,增加了“在海关认定被扣留的侵权嫌疑货物为侵权货物之前,知识产权权利人撤回扣留侵权嫌疑货物的申请”的规定。